

FLL- Département d’Anglais

Niveau : L3 1-2-3-4-5-6 Module : Traduction & Interprétariat.

Date : 06/04/2021 Ens : K. Hafir-Chekroune

**ترجم النص إلى اللغة الانجليزية**

**دونالد ترامب يصدر في الساعات الأخيرة من رئاسته عفوا عن 73 شخصا من بينهم مستشاره السابق ستيف بانون**

**أصدر دونالد ترامب، في الساعات الأخيرة من رئاسته، عفوا عن 73 شخصا، من بينهم مستشاره السابق ستيف بانون، الذي يواجه اتهامات بالاحتيال.**

وخففت الأحكام على 70 شخصا آخر، قبل تنصيب جو بايدن.

وأدرج بيان صادر عن البيت الأبيض قائمة بأسماء 73 شخصا منحوا عفوا، و70 شخصا خففت الأحكام الصادرة عليهم.

**من هم أبرز من تلقوا قرارات العفو؟**

**ستيف بانون**: كان استراتيجيا رئيسيا ومستشارا للرئيس ترامب خلال حملته الانتخابية لعام 2016.

ووجهت إليه في أغسطس/آب من العام الماضي تهمة الاحتيال بشأن حملة لجمع التبرعات لبناء جدار على الحدود بين الولايات المتحدة والمكسيك. وقال المدعون إن بانون وثلاثة آخرين احتالوا على مئات الآلاف من المتبرعين فيما يتعلق بحملة "نبني الجدار" التي جمعت 25 مليون دولار.

وادعي أن بانون تلقى أكثر من مليون دولار، استخدم بعضها على الأقل لتغطية نفقات شخصية. وهو ينفي التهم الموجهة إليه ولم يحاكم بعد.

**كوامي كيلباتريك**: حُكم عليه في عام 2013 بالسجن لمدة 28 عاما بتهم الابتزاز والرشوة, فيما يتعلق بالفترة التي قضاها في منصب رئيس بلدية ديترويت ما بين عامي 2002 و2008. وخففت عقوبته، وقال البيت الأبيض إن هذا كان "مدعوما بقوة من قبل أعضاء بارزين في ديترويت".

**أنتوني ليفاندوفسكي**: تلقى عفوا كاملا عن عقوبة بالسجن لمدة 18 شهرا. وهو مهندس سابق في غوغل، واعترف بسرقة تكنولوجيا سرية تتعلق بسيارات الشركة الذاتية القيادة.

ويقول العفو إنه "دفع ثمنا باهظا لأفعاله وخططه لتكريس مواهبه للنهوض بالصالح العام".

بالتوفيق